



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Second Sunday Of Lent February 24, 2013



CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen
Pastor

Rev. Bao Thai
Parochial Vicar

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Hồng Dương	Bulletin Editor Facility Coordinator, Ext. 203
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Mary Bach	Giáo Lý Tân Tòng 714-653-8473 MaryLinhBach@gmail.com
Socorro Parrales	REP / RICA Spanish, Ext. 206
Minh Nguyen	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt
8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Vietnamese & English
8:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English - Life Teen
6:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS

GIỜ CHẦU VÀ GIẢI TỘI

DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual
Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ CHẦU / DEVOVIONES

Monday to Friday from 7:15am—8:15am
Thứ Hai tới Thứ Sáu hằng Tuần Chầu từ 7:15-tới 8:15 sáng
First Friday of the month following Mass
Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ từ 9am—8am thứ 7.
Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information.

Đáp Ca

Chúa là ánh sáng và là Đấng Cứu Độ tôi.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Ngày 24 tháng 2, 2013

Quý ông bà và Anh Chị Em thân mến,

Ba ngày tĩnh tâm do Cha Nguyễn Công Đoan giảng đã khơi lại cho chúng ta một niềm tin vững mạnh của người Kitô hữu trong thế giới hôm nay. Cảm tạ Chúa vì nhiều người chúng ta đã đi tham dự đầy đủ ba ngày và đã nhận lãnh ơn toàn xá nhân dịp Năm Đức Tin. Chúa nhật vừa qua, giáo xứ chúng ta đã sổ xố Xuân Quý Ty và đã có các người trúng các lô trúng, những ai trúng, xin liên lạc Văn Phòng Giáo xứ để nhận phần trúng.

Hôm nay Chúa Nhật 2 Mùa Chay. Giáo hội đưa cho chúng ta hình ảnh Chúa Giêsu biến hình trên núi để chuẩn bị cho các tông đồ đi vào mầu nhiệm tử nạn và phục sinh, để rồi các tông đồ hiểu rằng theo Chúa Giêsu không chỉ có thập giá mà còn có cả vinh quang nữa. Đó là nguyên do chính có cuộc biến hình này. Mặc khải của bài trường thuật Chúa Giêsu biến hình nằm trong câu nói của Chúa Cha: **“Đây là con Ta yêu dấu, Người đã được Ta tuyển chọn. Hãy vâng nghe lời Người”**. Thiên Chúa đã giới thiệu Con của Ngài và mời gọi ta hãy nghe lời của Con Thiên Chúa.

Trong bài đọc thứ nhất của sách Sáng Thế Ký, ta thấy tổ phụ Abraham đã được biến đổi tổ phụ của người ngoại và được Thiên Chúa ký kết giao ước và gia đình của Abraham được Thiên Chúa ân thưởng vì đã vâng nghe lời của Thiên Chúa. Qua bài thứ hai, trong thư gửi cho Giáo Đoàn Philiphê, thánh Phaolô nói rằng không phải chỉ giữ những luật của Moisen và cắt bì là được trở nên người Kitô hữu đâu. Nhưng Chúa Giêsu sẽ biến đổi cuộc đời chúng ta nên giống hình ảnh của Người. Vì thế, Thánh Phaolô nhấn với giáo đoàn là hãy sống kết hợp với Đức Giêsu.

Nói tóm lại sự biến hình của Chúa Giêsu dạy chúng ta hãy sống phấn khởi vào niềm hy vọng là chúng ta cũng sẽ được vinh quang. Khi chúng ta bị nghi ngờ, chúng ta hãy nhớ lại lời Thiên Chúa Cha nói với các môn đệ và chúng ta: **“Đây là Con Ta Yêu dấu, Người đẹp lòng Ta, chúng ta hãy nghe lời Ngài”**. Khi nghe lời của Giêsu, sống và chết cho Ngài chúng ta sẽ được phục sinh với Ngài trên quê trời.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

THÔNG BÁO

Báo cáo tài chánh Bán Cây Thông và Sổ Xổ Tết

Một lần nữa, linh mục chúng tôi xin chân thành tri ân cách đặc biệt đến toàn thể quý vị trong Ban thường vụ, các Ban ngành, các Hội đoàn, quý vị Mạnh thường quân, quý vị Thiện nguyện viên, quý Giáo dân, và quý khách hàng. Tất cả quý vị đã yêu mến, hy sinh và đóng góp bằng mọi cách rất nhiệt thành, công sức, hiện kim và những lời cầu nguyện, để cho việc **Bán Cây Thông và Sổ Xổ** nhằm gây quỹ cho giáo xứ được diễn tiến tốt đẹp. Giáo xứ Đức Mẹ La Vang mang ơn quý vị rất nhiều và chúng tôi tiếp tục dâng những thánh lễ tạ ơn và cầu bình an cho quý vị và quý quyến. Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh cả Giuse, xin Thiên Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho toàn thể quý vị và gia quyến trong suốt năm mới Quý Ty và cách đặt biệt trong mùa Chay Thánh 2013.

Bán Cây Thông

Tổng số thu vào: 21,995.00

Tổng số chi ra: 14,629.90

Tổng số đưa vào quỹ giáo xứ: 7,365.10

Sổ Xổ Tết

Tổng số thu vào: 21,321.00

Tổng số chi ra: 4,651.45

Tổng số đưa vào quỹ giáo xứ: 16,669.55

Kết quả sổ xổ

Giải Độc Đắc no. 32490

Giải Nhất no.05552

Giải Nhì no. 19214

3 Giải Ba no. 02414,
no.00689,
no. 00550

Lm. Chánh xứ Giuse Nguyễn Văn Luân
Lm. Phó xứ G.B. Thái Quốc Bảo

Giải Tội Mùa Chay

Giáo Xứ sẽ có Nghi Thức Hoà Giải cho Mùa Chay vào ngày **Thứ Hai, 11 tháng 3 năm 2012 vào lúc 7 giờ tối** cho ba sắc dân. Kính Mời quý ông bà anh chị em đến làm hòa với Chúa để mừng Lễ Phục Sinh thật sốt sắng.

Nghi Thức Tuyển Chọn

Vào Thứ bảy ngày 16 tháng 2 vừa qua, giáo xứ chúng ta rất hân hạnh có được 32 dự tông và ứng viên công giáo tham dự Nghi Thức Tuyển Chọn với Đức Cha Kevin Vann tại Nhà Thờ Chính Toà Holy Family. Xin cộng đoàn tiếp tục cầu nguyện cho các anh chị em dự tông và ứng viên công giáo.



Rao Hôn Phối

Mai Tran & Linh Mai

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc 2 giờ ngày 09 tháng 03, 2013

(Nếu ai biết những đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Chánh Xứ.)

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ ba của tháng 2

\$10,509

Xin tiền lần thứ hai cho nhà thờ Châu Mỹ Latin

\$3,149

Số tiền bán thực phẩm **\$1,226**

Số tiền các bà Mẹ bán kẹo đậu phộng/kẹo gương dịp
tết **\$2,000**

Xin vui lòng dùng phong bì Giáo Xứ để đóng góp trong
Thánh Lễ Chúa Nhật.

Dùng phong bì như là cách thức chúng ta “gói gém những
món quà” dâng Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Responsorial Psalm

The Lord is my light and my salvation.

Pastor's Corner

February 24, 2013

Dear Parishioners of Our Lady of La Vang,

First, we give thanks to Almighty God for the three days Vietnamese Mission led by Father Joseph Cong Doan S.J went very well. He shared with us his prison experiences along with his knowledge of the Holy Scriptures. Last Sunday, we also had raffled the Tet 2013 tickets. Please check your tickets if you are winning numbers, please contact the Parish office for the winning prizes.

Today is the Second Sunday of Lent. In the Gospel, Jesus was transfigured on the mountain in order to show his disciples the glory of his resurrection. The first reading describes the transformation of a pagan patriarch into a believer in the one God, the transformation of his name from Abram to Abraham and the first covenant of God with Abraham's family as a reward for Abraham's obedience to God. In the second reading St. Paul argues that it is not observance of the Mosaic Law and circumcision that transforms people into Christians. In the transfiguration story in today's Gospel, Jesus is revealed as a glorious figure, superior to Moses and Elijah. The primary purpose of Jesus' transfiguration was to allow Him to consult his heavenly Father and ascertain His plan for His Son's suffering, death and resurrection. The secondary aim was to make his chosen disciples aware of his divine glory, so that they might discard their worldly ambitions and dreams of a conquering political Messiah and might be strengthened in their time of trial. On the mountain Jesus is identified by the heavenly Voice as the Son of God. Thus the transfiguration narrative is a Christophany, that is, a manifestation or revelation of who Jesus really is. Describing Jesus' transfiguration, the gospel gives us a glimpse of the heavenly glory awaiting those who do God's will by putting their trusting faith in him.

The message for us this second Sunday of Lent is that Jesus' transfiguration in the Holy Mass is the source of our strength. In each Holy Mass, the bread and wine we offer on the altar become "transfigured" or transformed into the living body and blood of the crucified, risen and glorified Jesus. It is also a message of encouragement and hope for us. In moments of doubt and during our dark moments of despair and hopelessness, the thought of our transfiguration in heaven will help us to reach out to God and to listen to His consoling words: "This is my beloved son, share the glory of his transfiguration."

Your humble servant in Jesus Christ and Our Lady of La Vang

Reverend Joseph Luan Nguyen- Pastor of Our Lady of La Vang

2012 Pastoral Services Appeal (PSA)

"Proud to be Catholic"

Progress Report as of February 10, 2013

2012 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments
\$44,500	478	\$113,416	\$103,350

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY

Collection for the 3rd week of February

\$10,509**Second Collection Latin America \$3,149****Food Sales \$1,226***Please use envelopes as*

Salmo Responsorial
El Señor es mi luz y mi salvación,.

Notas del Párroco

Febrero 24, 2013

Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang

En primer lugar, queremos dar las gracias a Dios Todopoderoso por la Misión de tres días vietnamita dirigida por el Padre José Cong Doan S.J. fue muy interesante. Él compartió con nosotros su experiencia en la prisión y también con su conocimiento de las Sagradas Escrituras. El domingo pasado, fue el sorteo de la Rifa del Nuevo Año Tet 2013. Por favor, revise sus boleto de la Rifa tal vez uno de sus números, es uno de los ganadores, favor de pasar a la oficina de la parroquia por los premios.

Hoy es el Segundo Domingo de Cuaresma. En el Evangelio, Jesús fue transfigurado en la montaña con el fin de mostrar a sus discípulos la gloria de su resurrección. La Primera Lectura describe la transformación de un patriarca pagano en un creyente en el Dios único, la transformación de su nombre de Abram a Abraham, y el primer pacto de Dios con la familia de Abraham, como recompensa por la obediencia de Abraham a Dios. En la Segunda Lectura San Pablo sostiene que no es la observancia de la ley mosaica y la circuncisión que transforma a las personas en cristianos. En la historia de la transfiguración en el Evangelio de hoy, Jesús se revela como una figura gloriosa, superior a Moisés y Elías. El propósito principal de la transfiguración de Jesús fue para permitirle conocer el plan del Padre Celestial sobre el sufrimiento, su muerte y resurrección. El segundo objetivo era hacer que sus discípulos escogidos fueran conscientes de su gloria divina, para que pudieran deshacerse de sus ambiciones mundanas y los sueños de un Mesías conquistador y político y así fueran fortalecidos en su tiempo de prueba. En el monte, Jesús se da a conocer por la voz Celestial como el Hijo de Dios. Así, la narración es una transfiguración Cristofanía, es decir, una manifestación ó revelación de quién es Jesús realmente. Al describir la transfiguración de Jesús, el Evangelio nos da una visión de la gloria celestial que espera a aquellos que hacen la voluntad de Dios al poner su fe en él.

El mensaje para nosotros este segundo domingo de Cuaresma es que la transfiguración de Jesús en la Santa Misa es la fuente de nuestra fuerza. En cada Santa Misa, el pan y el vino que ofrecemos en el altar se "transfigura" o transforma en el cuerpo vivo y la sangre de Jesús crucificado, resucitado y glorificado. Es también un mensaje de aliento y esperanza para nosotros. En los momentos de duda y durante nuestros momentos oscuros de la desesperación y la desesperanza, el pensamiento de nuestra transfiguración en el cielo nos ayudará a llegar a Dios y así escuchar sus palabras consoladoras: " Este es mi hijo amado, que compartirá la gloria de su transfiguración. "

Su humilde servidor en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang.

Reverendo Joseph Luan Nguyen- Párroco de Nuestra Señora de La Vang.

Campaña para los Servicios Pastorales
Orgulloso de ser Católico
Informe de Febrero 10, 2013

Meta parroquial para el 2012	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos
\$44,500	478	\$113,416	\$103,350

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 2da. Semana de Febrero
\$10,509

Segunda Colecta a Latino America \$3,149
Venta de Comida \$1,226

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

ANNOUNCEMENTS

RAFFLE WINNERS



Third Prize
No.02414
No.00689
No.00550

Second Prize
No.19214

First Prize
No.05552

Grand Prize
No.32490

PENANCE SERVICE

Our parish will have Penance Service to prepare for Easter on **Monday, March 11, 2013 at 7:00 PM**. Please come to penance service to prepare yourself for the coming of our Lord.

LENTEN RULES

1) The law of abstinence obliges those 14 years of age and older not to consume meat.

2) The law of fast obliges all those from ages 18 through 59 to refrain from eating between meals and to limit their eating to one full meal and two lighter meals for the day.



3) Ash Wednesday and Good Friday are days of both fast and abstinence. In the United States, all Fridays of Lent are days of abstinence

NOTICIAS

GANADORES DE LA RIFA

Tercer Premio
No.02414
No.00689
No.00550

Segundo Premio
No.19214

Primer Premio
No.05552

Gran Premio
No.32490



MISIONES CUARESMALES

Invitamos a toda la comunidad a Las Misiones Cuaresmales que empezará:

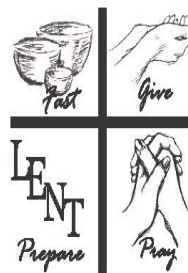
Miércoles 2/27/13 a las 7:00PM

Jueves 2/28/13 a las 7:00PM

Viernes 3/1/13 a las 7:00PM

Será dirigida por el Padre Jose Luis

Martinez, el Tema será sobre el Año de la Fe y el Credo, cada día terminaremos con la Santa Misa.

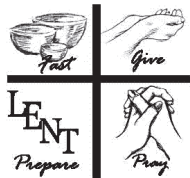


SERVICIO PENITENCIAL

Nuestra parroquia tendrá Servicio Penitencial el Lunes 11 de Marzo del 2013 a las 7:00PM en preparación para la Pascua. Por favor venga al servicio penitencial para prepararse para la venida de nuestro Señor.

MODULO III

La Clase de Modulo III empezará el Jueves 28 de Febrero a las 6:30PM en el Salón # 003.



"God so loved the world that He gave His only begotten Son." -John 3:16



Lịch Trình Mùa Chay

Đi Dàng Thánh Giá:

Thứ Sáu 01/03/2013:

5:30PM, Mass @ 6:00PM

Thứ Sáu 08/03/2013:

5:30PM, Mass @ 6:00PM

Thứ Sáu 15/03/2013:

5:30PM, Mass @ 6:00PM

Thứ Sáu 22/03/2013:

5:30PM, Mass @ 6:00PM

Thứ Sáu 29/03/2013

3:00PM (3 Thứ Tiếng)

Lịch Trình Ngắm Đứng

(6:00pm-6:30pm)

Thứ Tư 27/02/2013

Thứ Tư 06/03/2013

Thứ Tư 13/03/2013

Thứ Hai 18/03/2013

Thứ Ba 19/03/2013

Thứ Tư 20/03/2013

(6:00pm-7:00pm)

Thứ Hai 25/03/2013

Thứ Ba 26/03/2013

Thứ Tư 27/03/2013

Thứ Năm 28/03/2013

CALENDARIO PARA LA CUARESMA VIA CRUCIS

Viernes 03/01/2013:

7:00PM

Viernes 03/08/2013:

7:00PM

Viernes 03/15/2013:

7:00PM

Viernes 03/22/2013:

7:00PM

Viernes 03/29/2013

3:00PM (TRILINGUE)



*Xin mọi người trong Cộng Đoàn cầu nguyện một cách đặc biệt trong Tuần Thánh này cho các anh chị em trong khóa Tân Tòng, để họ chuẩn bị tâm hồn đón nhận các Bí Tích Khai Tâm trong đêm Vọng Phục Sinh.

*Please join us in prayer during the Holy Week as our RCIA class prepares to receive the sacraments and join the Catholic Church at the Easter Vigil.

*Oremos durante la Semana Santa por nuestro Programa de RICA la cual prepara a los Candidatos y Catecúmenos para recibir los sacramentos y unirse a la Iglesia católica en la Vigilia Pascual.

- 1) JOSHUA CABRERA
- 2) ANDREA CUEVAS
- 3) MANUEL CUEVAS
- 4) DANIEL GUTIERREZ
- 5) KIMBERLY LOPEZ
- 6) BRANDON SOLIS
- 7) LORENA ZAMORA
- 8) BAC-HA NGUYEN
- 9) TIM DINH
- 10) GRACE MAI P. CAT

- 11) TONI BUI
- 12) HOANG MINH LE
- 13) SON HOANG LE
- 14) TRUC PHUONG T. LE
- 15) DAVID DANG
- 16) HELEN HIEN NGUYEN
- 17) KHANH THI NGUYEN
- 18) LONG LARRY NGUYEN
- 19) THIEU NGUYEN
- 20) TUNG QUOC NGUYEN

- 21) DIEU HIEN NGUYEN
- 22) VICKIE NGOC TRAN
- 23) LINH T. TRUONG
- 24) HENRY NGUYEN
- 25) HOA LAN NGUYEN
- 26) HUONG HUYNH
- 27) THI A. PHAM
- 28) SON N. NGUYEN
- 29) LAM LE
- 30) DEBBIE DO

- 31) VINH PHUOC XUAN DU
- 32) TRANG NGO

BC Advance Auto Repair

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt, etc.

Se Habla Español
Reparación de Autos

308 N. Harbor Blvd. #B
Santa Ana, CA 92703
714-554-8290

LAW OFFICES OF PHO VAN PHAM

Di Trú, Tai Nạn Xe Cộ, Chức thư và Living Trust
Thành Lập Công Ty, Hình Sự, Tai Nạn Lao Động

1(714) 839-7818

14541 Brookhurst St. Ste. B10
Westminster, CA 92683

Immigración, Daños Personales, Testamentos y Fideicomiso
Delitos, Comapeseccion al Trabajador



FLAGS COLLISION CENTER Body Shop & Mechanical

- * Nhiều năm kinh nghiệm, việc làm kỹ lưỡng và uy tín
- * "Indoor Parking" an toàn cho xe quý khách.

(714) 636 5888 cell (714) 251 2486

Nick Nguyễn

12796 Nutwood St. Garden Grove
(giữa Brookhurst & Magnolia)

**5%
discount cho
nhà thờ**

Cần quảng cáo xin
liên lạc văn phòng
giáo xứ

714-775-6200

Tel: 714-638-2888



Fax: 714-638-8345

13075 Harbor Blvd. Garden Grove, CA 92843

(góc đường Harbor & Garden Grove, trong khu 99¢ Store & Chuck e Cheese's)

M-F: 10 - 6 Sat: 10 - 2 Sun: Closed

VN PHARMACY

Pro Refrigeration

License #686131

Residential * Commercial
Sales * Service * Installation

AIR CONDITIONING & HEATING (CENTRAL)
* REFRIGERATORS & FREEZERS * WALK-IN
COOLER * ICE MAKER * RESTAURANT
EQUIPMENTS * SUPERMARKET *
LIQUOR STORE

Cuong Nguyen (24 hrs)

Cell: (714) 345-8808

Bus: (714) 530-4957

10592 Claussen St., Garden Grove, CA 92840

DAY LÁI XE

CẤP TỐC & BẢO ĐẢM

- * Kinh nghiệm trên 30 năm dạy lái xe tại California
- * Tận tâm, uy tín, vui vẻ. Học phí nhẹ nhàng. Đưa đón an toàn
- * H.L.V giảng dạy, thông thạo 2 ngôn ngữ VIỆT-MỸ
- * BẢO ĐẢM: Huấn luyện đúng LUẬT D.M.V đòi hỏi trong thời gian CẤP TỐC nhất

CHÚ KỲ 714-797-1144

**For advertisement,
please contact the office
at 714-775-6200**

Ana Pharmacy

Liên Khổng
Pharmacist

10191 Westminster Ave
Garden Grove, CA 92843
714-530-3784



SUPER SAVERS DISCOUNT STORE

**\$2 OFF WITH PURCHASE OF \$6 OR MORE
ONE COUPON PER CUSTOMER**

***EXPIRES 1/5/2013**

(714)839-5443

776 S. HARBOR BLVD. SANTA ANA, CA 92704
(CORNER OF MCFADDEN AND HARBOR
NEXT TO NORTHGATE MARKET)

DẠY ĐÀN GUITAR

Phương pháp:

- Nhạc lý, thực hành, dễ hiểu, mau biết
- Tự đàn cho mình và người khác hát.

Liên Lạc Mạnh Phú (714) 725 9809



NHÀ QUẦN ABC

7619 Westminster Blvd. Westminster, CA 92683

Chuyên chôn cất, hỏa và thủy táng
Cung cấp quan tài, kim tinh, mộ bia, hũ tro, hoa tang..

Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.

Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.

Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy

FD 1723



714-899-0505 - 24/24 ANH ĐÀO LÊ

Phòng cho Share

Nhà thoáng mát, sạch sẽ góc
Euclid/Hazard cho share
phòng. Ưu tiên cho các bác
gái lớn tuổi, đạo đức, lương
thiện, sống như gia đình hoặc
nam độc thân có việc làm.
Xin liên lạc 714-839-2005
hoặc để lại lời nhắn nếu cần

NHÀ QUẦN AN LẠC (714) 767-2369

Chôn cất - Hòa Táng

Quan Tài - Mộ Bia

Hũ Tro Cốt - Hoa Tang

Nhiều Địa Điểm Thăm Viếng Thuận Tiện

**** Direct Cremation \$595 + cremation fee**

7441 GARDEN GROVE BLVD., STE# C GARDEN GROVE, CA 92841
www.AnLacFuneralServices.com



Khang Lê
Funeral Director
FDR 2980

TOBIAS CASKET & FUNERAL



Thiêm Nguyễn

Chúng tôi lo từ A-Z các dịch vụ hậu sự.
Showroom lớn trưng bày nhiều mặt hàng
về hậu sự: quan tài, mộ bia, kim tinh, sách
kinh, quần áo tang.
Văn phòng có nhiều phần mộ cần sang lại.

714-894-3723

www.tobiacasket.com

*License FD-59 *CEM Broker 1163 *Bảo hiểm OG 94331



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy



- * Giao Thuốc tận nhà miễn phí
- * Có nhận tất cả bảo hiểm và MSI

**Giúp thay đổi và chọn lựa
Medicare Part D tốt nhất**

646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonald)

Tel 714-531-8080 Fax 714-531-9090

Location 2 (Góc Harbor & Lilac)

16040 Harbor Blvd. Ste. K, Fountain Valley, CA 92708

Tel 714-531-9988 Fax 714-531-9987



Nhạc Sĩ Đình Thanh

Nhận giúp vui cho:

- Tiệc cưới • Sinh Nhật
- Hội đoàn • Party

- One man band, Full band
- Ca sĩ trẻ trung, duyên dáng; MC chuyên nghiệp, vui vẻ
- Dạy Piano và Saxophone

714-591-7171